

ИМЕНЕМ РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

КОНСТИТУЦИОННОГО СУДА РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ

**ПО ДЕЛУ ОБ ОПРЕДЕЛЕНИИ ВОПРОСА СООТВЕТСТВИЯ КОНСТИТУЦИИ
РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ЗАКРЕПЛЕННЫХ В
ПОДПИСАННЫХ 10 ОКТЯБРЯ 2009 ГОДА В ЦЮРИХЕ ПРОТОКОЛАХ
“ОБ УСТАНОВЛЕНИИ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ
РЕСПУБЛИКОЙ АРМЕНИЯ И ТУРЕЦКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ” И
“О РАЗВИТИИ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ РЕСПУБЛИКОЙ АРМЕНИЯ
И ТУРЕЦКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ”**

г. Ереван

12 января 2010 г.

Конституционный Суд Республики Армения в составе Г. Арутюняна (председательствующий), К. Балаяна, Г. Даниеляна, Ф. Тохяна, М. Топузьяна, В. Оганесяна (докладчик), Г. Назаряна, Р. Папаяна, В. Погосяна,

с участием официального представителя Президента Республики Армения –
Министра иностранных дел Республики Армения Э. Налбандяна,

согласно пункту 2 статьи 100, пункту 1 части 1 статьи 101 Конституции Республики Армения, статьям 25, 38 и 72 Закона Республики Армения “О Конституционном Суде”,

в открытом заседании по письменной процедуре рассмотрел дело “Об определении вопроса соответствия Конституции Республики Армения обязательств, закрепленных в подписанных 10 октября 2009 года в Цюрихе Протоколах “Об установлении дипломатических отношений между Республикой Армения и Турецкой Республикой” и “О развитии отношений между Республикой Армения и Турецкой Республикой”.

Поводом к рассмотрению дела явилось обращение Президента Республики, зарегистрированное в Конституционном Суде РА 17 ноября 2009 г.

Изучив обращение, письменное сообщение докладчика по делу, письменное объяснение официального представителя Президента Республики, исследовав Протоколы и имеющиеся в деле другие документы, Конституционный Суд Республики Армения **УСТАНОВИЛ:**

1. Протоколы “Об установлении дипломатических отношений между Республикой Армения и Турецкой Республикой” и “О развитии отношений между Республикой Армения и Турецкой Республикой” подписали Министры иностранных дел Республики Армения и Турецкой Республики 10 октября 2009 года в Цюрихе.

Согласно части 2 статьи 2 Закона РА “О международных договорах Республики Армения” международным договором Республики Армения считается любое письменное соглашение “...которое сформулировано в виде договора, соглашения, конвенции, меморандума, **протокола** или в виде документа под каким-либо иным наименованием, или выражено обменом нотами или письмами”.

Согласно статье 24 Закона **межгосударственные международные договоры** подлежат ратификации Национальным Собранием РА. Причем согласно статье 7 Закона отношениями, регулируемым **межгосударственным договором**, являются, в частности, политические, консульские отношения или отношения сотрудничества с какой-либо страной.

Венской конвенцией о праве международных договоров 1969 года (статьи 2, 14), подпунктом д) пункта 2 статьи 81 Конституции РА, Законом РА “О международных договорах Республики Армения” (статья 24) установлено также, что ратификации подлежат все те международные договоры, которыми предусмотрена ратификация.

Согласно пункту 2 статьи 100 Конституции РА Конституционный Суд в установленном законом порядке предварительного контроля **определяет** до ратификации международного договора соответствие Конституции **закрепленных в нем обязательств.**

2. Согласно материалам дела, после признания независимости Республики Армения между двумя соседними странами не были установлены дипломатические отношения, а в условиях и по причине их отсутствия скопилось множество договорно-правовых вопросов, которые не могут быть решены одним актом, устанавливающим дипломатические отношения. Из этих соображений, кроме Протокола об установлении дипломатических отношений, был подписан Протокол о развитии отношений между двумя государствами. И хотя оба Протокола с формальной точки зрения являются отдельными документами, однако предметы их правового регулирования взаимообусловлены и взаимодополняют друг друга, подписаны в один день, связаны ссылками друг на друга, взятые по ним взаимные обязательства также взаимосвязаны. Исходя из указанных обстоятельств, обмен ратификационными грамотами будет осуществлен одновременно, и они вступят в силу в один день. Причем в пункте 1 статьи 2 Венской конвенции о праве международных договоров 1969 года установлено, что “договор” означает международное соглашение, заключенное между государствами в письменной форме и регулируемое международным правом, **независимо от того, содержится ли такое соглашение в одном документе, двух или нескольких связанных между собой документах**, а также независимо от его конкретного наименования.

Оба упомянутых Протокола вместе – это первые шаги, являющиеся правовой основой для последующих действий, направленных на регулирование межгосударственных отношений в рамках правомочия двух государств.

3. Исследование Протоколов, представленных в рамках предмета рассмотрения, свидетельствует, что обе страны, приняв за основание основополагающие принципы международного права, ссылаясь на обязательства, взятые ими по международным многосторонним соглашениям, руководствуясь, в частности, предусмотренной Уставом ООН рекомендацией поддержания международного мира и безопасности, признания суверенного равенства государств-членов, имея цель на государственном уровне посредством расширения диалога достичь установления и развития нормальных

межгосударственных отношений в различных областях, на основе взаимности **договорились:**

- установить дипломатические отношения в соответствии с Венской конвенцией о дипломатических отношениях 1961 года и обменяться дипломатическими представительствами;

- открыть общую границу в течение двух месяцев после вступления в силу Протокола “О развитии отношений между Республикой Армения и Турецкой Республикой”;

- регулярно проводить политические консультации между Министерствами иностранных дел двух стран;

- реализовать диалог в исторической плоскости между двумя народами, направленный на восстановление взаимного доверия, в том числе с помощью научного беспристрастного изучения исторических документов и архивов для уточнения имеющихся проблем и формулирования предложений;

- максимально использовать имеющиеся между двумя странами дорожную, транспортную, энергетическую инфраструктуры и сети, и предпринять меры в этом направлении;

- с целью способствовать стимулированию сотрудничества между двумя странами развить двустороннее договорно-правовое поле;

- сотрудничать в сфере науки и образования посредством стимулирования отношений между соответствующими заведениями, а также обмена специалистами и студентами, проводить работы с целью сохранения культурного наследия двух стран и реализации совместных культурологических программ;

- с целью оказания необходимого содействия и защиты гражданам двух стран согласно Венской конвенции о консульских отношениях от 1963 года установить сотрудничество в консульской сфере;

- предпринять конкретные меры с целью развития торговли, туризма и экономического сотрудничества между двумя странами;

- развернуть диалог и укрепить сотрудничество в сфере охраны природы.

Стороны также договорились создать двустороннюю межправительственную комиссию, которая будет состоять из отдельных подкомиссий. С целью разработки

механизмов работы межправительственной комиссии и ее подкомиссий в установленный срок будет создана рабочая группа под руководством министров иностранных дел двух сторон. Согласован порядок установления механизмов работы, график начала работ межправительственной комиссии и ее подкомиссий. Двусторонне согласованный график и элементы по реализации Протокола “О развитии отношений между Республикой Армения и Турецкой Республикой” представлены в приложении, составляющем неотъемлемую часть Протокола.

Принятые по взаимосогласию вышеупомянутые обязательства сторон, как указывалось, взаимообусловлены, исходя из чего Протоколы “Об установлении дипломатических отношений между Республикой Армения и Турецкой Республикой” и “О развитии отношений между Республикой Армения и Турецкой Республикой” **вступают в силу в один и тот же день** – в первый день месяца, следующего за обменом инструментами ратификации. Это также предполагает, что один из Протоколов не может иметь юридическую силу и действовать без второго.

Протоколы составлены на армянском, турецком и английском языках в двух равнозначных оригиналах. В случае расхождения в трактовке предпочтение отдается тексту на английском языке, который также был исследован Конституционным Судом.

4. Конституционный Суд на основании комплексного анализа взятых Республикой Армения обязательств, конституционно-правового содержания контекста, предмета и целей Протоколов в рамках своей компетенции выражает следующие правовые позиции:

а) **взаимные обязательства**, принимаемые по Протоколам “Об установлении дипломатических отношений между Республикой Армения и Турецкой Республикой” и “О развитии отношений между Республикой Армения и Турецкой Республикой”, в соответствии с принципами международного права **носят исключительно двусторонний межгосударственный характер** и не могут касаться и с различными ссылками приписываться какой-либо третьей стороне или отношениям с ней сторон, подписавших настоящие Протоколы;

б) общепризнанные и широко применяющиеся в преамбулах международных договоров термины “учитывая”, “имея в виду”, “признавая”, “отмечая”, “руководствуясь”, “стремясь”, “осознавая”, “придавая важность”, “утверждая”, “подтверждая”, “заверяя”, “ссылаясь”, “напоминая”, “принимая”, “будучи убежденными” и другие термины констатируют существующие, фактические реалии, желания, цели, стремления, определенные общие принципы и т.д., с учетом которых стороны договора по принципу обоюдности соглашаются **взять на себя определенные международные правовые обязательства**. Два конкретных обязательства по упомянутым Протоколам – “...установить дипломатические отношения” и “...открыть общую границу” – имеют взаимообусловленное отправное значение. Следовательно, все остальные обязательства, закрепленные в этих Протоколах, могут иметь международную правовую силу в случае открытия фактической границы и наличия конкретных дипломатических отношений между Республикой Армения и Турецкой Республикой, **что подразумевает обеспечение необходимых предпосылок для выполнения договорных обязательств, взятых на себя сторонами;**

в) указанные Протоколы не предусматривают процедуры и условия решения спорных вопросов, приостановления или прекращения договорных обязательств. Главным образом акцент делается на пожеланиях, целях, намерениях создать предпосылки для дальнейшего развития отношений. Следовательно, Конституционный Суд учитывает, что дальнейшее установление и развитие отношений между двумя странами в разных сферах будет базироваться на конкретных заключенных между двумя государствами в письменном виде и регулируемых международным правом соглашениях (согласно подпункту а) пункта 1 статьи 2 Венской конвенции о праве международных договоров 1969 года), вопрос оценки конституционности взятых по которым обязательств в соответствии с пунктом 2 статьи 100 Конституции РА и статьи 72 Закона РА “О Конституционном Суде” станет предметом самостоятельного рассмотрения;

г) в рамках обязательства сторон относительно открытия общей границы, предусмотренного Протоколом “О развитии отношений между Республикой Армения и Турецкой Республикой”, обязательство Республики Армения касается готовности решить

организационно-правовые и структурные задачи, связанные с обеспечением со своей стороны нормальной деятельности пограничных пропускных пунктов;

д) международные договоры могут иметь юридическую силу для Республики Армения только в рамках правового регулирования, предусмотренного статьей 6 Конституции РА, имея в виду обстоятельство их ратифицированности с точки зрения международного права и то, что они являются составной частью правовой системы Республики Армения по процедуре, установленной Конституцией РА.

5. Конституционный Суд РА находит также, что в законотворческой и правоприменительной практике Республики Армения, а также в межгосударственных отношениях положения Протокола “О развитии отношений между Республикой Армения и Турецкой Республикой” не могут трактоваться и применяться так, чтобы это противоречило положениям преамбулы Конституции РА и требованиям пункта 11 Декларации о независимости Армении.

6. Конституционный Суд считает необходимым, чтобы предпринимаемые Республикой Армения шаги по обеспечению необходимых законодательных и структурных гарантий принятия и выполнения предусмотренных обязательств были созвучны изложенным в настоящем Постановлении правовым позициям и закрепленным в Конституции Республики Армения основополагающим принципам конституционного строя.

Исходя из результатов рассмотрения дела, принимая во внимание правовые позиции представленные в настоящем Постановлении и руководствуясь пунктом 2 статьи 100, частями 1 и 4 статьи 102 Конституции Республики Армения, статьями 63 и 64 Закона Республики Армения “О Конституционном Суде”, Конституционный Суд Республики Армения **ПОСТАНОВИЛ:**

1. Обязательства, закрепленные в подписанных 10 октября 2009 года в Цюрихе Протоколах “Об установлении дипломатических отношений между Республикой Армения

и Турецкой Республикой” и “О развитии отношений между Республикой Армения и Турецкой Республикой”, соответствуют Конституции Республики Армения.

2. Согласно части второй статьи 102 Конституции Республики Армения настоящее Постановление окончательно и вступает в силу с момента оглашения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВУЮЩИЙ

Г. АРУТЮНЯН

12 января 2010 года

ПКС-850

Перевод сделан издательско-переводческим отделом
Конституционного Суда Республики Армения